



NUESTRO INVITADO

"La opinión de los estudiantes es muy importante; debe estar involucrada en cada una de las decisiones que se toman. Es por ello que, si la Personería está en manos responsables, la representación se puede orientar muy bien y se pueden hacer cosas pensando en ellos".

Alejandro Peñaloza Springer - Personero 2020



Deutsche Schule Medellín

Marzo - Abril de 2020 · 3.500 ejemplares · ISSN en trámite
Medellín - Colombia · Vol N° 5 Edición N° 15 · Distribución gratuita

2 »

Hablamos de redes

Los contenidos de plataformas digitales que se manejan sin responsabilidad son una preocupación. Trabajamos por crear consciencia en nuestros estudiantes.

5 »

Viajar con valores

Los viajes académicos de Klasse 6 y Klasse 10 son espacios ideales para que los estudiantes crezcan como personas responsables. Los preparamos en valores para estas experiencias.

7 »

Receta de primavera

Entre abril y mayo, en Alemania se preparan diferentes menús con espárragos. La primavera es la temporada para conseguirlos frescos en mercados y tiendas de toda Europa.

3 »



TRABAJAMOS COMO EQUIPO

Wir arbeiten im Team

En el Deutsche Schule Medellín, el trabajo colaborativo consiste en que cada uno dé lo mejor de sí. Juntos, en nuestro campus: en las aulas y en los espacios administrativos, es como conseguimos los resultados.



Wie sieht ein angemessener Umgang mit sozialen Netzwerken aus?

¿Qué hacer con las redes sociales?

Nuestro reto es generar consciencia sobre el uso responsable de la tecnología.

En el Deutsche Schule Medellín somos conscientes de los retos que llegan, cada vez que una nueva red social hace su debut. Es por eso por lo que revisamos constantemente las tendencias en tecnologías de la información y las comunicaciones, para determinar la mejor forma de sensibilizar a los estudiantes sobre el uso responsable de los dispositivos móviles y las plataformas.

Nuestro propósito es brindar herramientas para contar con espacios seguros, tanto desde lo real como desde lo virtual; por ello, seguimos capacitándonos, tanto en el manejo de redes sociales, como en la forma de enfrentar fenómenos como el ciberacoso (cyberbullying), y sabemos que no se trata de un proceso puntual sino constante y permanente.

Para responder a la pregunta de ¿cómo hacer un manejo adecuado?, en primera instancia es preciso reconocer que debemos garantizar el derecho a la intimidad y, por ello, involucramos a estudiantes, padres

El adecuado manejo de las redes sociales es un tema que debe hacerse cotidiano.

de familia y profesores en talleres y charlas, teniendo como objetivo sensibilizar en la responsabilidad a la hora de consumir y generar contenidos, en un programa que se ha denominado "Ambientes sanos y protegidos".

Hemos encontrado que una de las formas más efectivas para generar consciencia es la construcción colectiva: cuando la información llega de los pares, esta es mejor asimilada. Es por eso por lo que capacitamos permanentemente a los estudiantes, para que sean ellos quienes repliquen el mensaje y, al compartir sus experiencias, poco a poco se conviertan en voceros de un uso responsable de los contenidos.

Así mismo, queremos que los niños, niñas y jóvenes entiendan la importancia

de las relaciones interpersonales y los motivamos a que dediquen tiempo a una búsqueda real de estas y a propiciar el contacto directo con sus compañeros. Para ello, implementamos acciones como el acceso controlado al celular en el horario escolar, durante las sesiones de clase -con objetivos pedagógicos- e, incluso, durante el viaje académico a Alemania de Klasse 6. Así, logramos periodos de desconexión e invitamos a los estudiantes a que se concentren y disfruten, con todos los sentidos, la experiencia que están viviendo.



Motivamos a los estudiantes a ser voceros del uso responsable de los contenidos.

Estamos seguros de que el adecuado manejo de las redes sociales debe hacerse cotidiano. En ese sentido, en asignaturas como Informática, Sociales y Ética y Valores se crean ejercicios que propician el diálogo alrededor de este asunto. Sin embargo, no se trata solo de actualizar el currículo e introducir nuevos contenidos, también es preciso un acompañamiento permanente, teniendo cuidado de no satanizar pues también entendemos la importancia de las redes sociales en las dinámicas comunicativas del presente y el futuro. No queremos prohibir, buscamos el diálogo abierto entendiendo que cada cosa que sucede es una oportunidad de aprendizaje.

A través de la formación en pensamiento crítico orientamos para que los estudiantes tomen sus propias decisiones, entiendan y asuman las consecuencias de emitir o replicar o no algunos contenidos y, también, para que haya un consumo y una producción responsable de estos. Hacemos un llamado a la corresponsabilidad, pues el rol activo de la familia es determinante en la generación de consciencia. Sabemos que no hay recetas, que los retos cada vez son diferentes, que el diálogo debe ser constante y que las decisiones sobre el manejo del entorno digital deben ser dinámicas, porque el desarrollo de la tecnología es continuo.

Esta es una publicación del Deutsche Schule Medellín, con la coordinación general de su Departamento de Comunicaciones. Comité editorial periódico: Anke Käding-Rectora, Claudia Restrepo-Vicerrectora, Carola Windmüller-Directora Administrativa y Financiera, Carlos Cabrera-Jefe de Gestión Humana, Carolina Marín-Jefe de Comunicaciones y Laura Echeverry- Comunicadora Corporativa. Producción general y coordinación editorial: Atrapasueños Comunicación Intencionada S.A.S. Diseño gráfico: Laura Durango Quiceno. Redacción: Juan Pablo Tettay. Fotografía: Andrés Rúa. Medellín, 2020. Carrera 61 No. 34-62, Itagüí, Colombia. Tel. (+574) 2818811 comunicaciones@dsmedellin.edu.co / www.dsmedellin.edu.co

© Derechos reservados. Todo el contenido de este documento es propiedad intelectual del Deutsche Schule Medellín. Su reproducción por cualquier medio debe contar con autorización previa.



So arbeiten wir im Team

Así trabajamos en equipo

Desde la cooperación y la diferenciación se incentiva el trabajo conjunto.

Siempre se ha dicho que la unión hace la fuerza y que esta frase representa la importancia del trabajo en equipo. Sin embargo, existe una visión más amplia que, incluso, prefiere hablar del trabajo cooperativo. "El conocimiento se construye en el intercambio con los demás", explica Manuela Vogelgesang, Capacitadora del Deutsche Schule Medellín.

Con base en ese punto de vista, la formación en el Colegio está pensada para que desde Kindergarten haya aprendizajes alrededor de la cooperación y los equipos. Ejercicios académicos como Pequeños Científicos, en Grundschule, son evidencia del interés por desarrollar esas competencias en los estudiantes.

Para Manuela, el concepto de cooperación implica entender que "un equipo es más que la suma de sus integrantes: siempre hay un momento individual de autoconocimiento seguido por una fase cooperativa en la que se construye en conjunto". Se reconoce la diferencia al entender que existen talentos singulares y que, en un conjunto de personas, lo ideal es aprovechar las cosas en las que cada uno se destaca: "se construye en común, no desde lo individual, sino desde la diferenciación", explica.



El Cecam, integrado por estudiantes desde Klasse 5 a Klasse 12, es uno de los organismos del gobierno escolar. En la imagen, la posesión del Cecam 2020.

Todas las instancias

En el Deutsche Schule Medellín el trabajo en equipo es importante en todas sus áreas. Los profesores, por ejemplo, hacen cooperación de forma permanente. Al respecto, Manuela Vogelgesang destaca la importancia del trabajo interáreas, en el que los equipos de profesores solucionan problemas comunes, y entre pares, con las visitas de clases, que permiten revisar y mejorar los contenidos que se entregan a los estudiantes. Además, desde las capacitaciones, se busca crear espacios cooperativos, para que se busquen y propongan estrategias de éxito que puedan implementarse en el aula.

IMPORTANTE

Los principios de la cooperación

1. Dependencia positiva: las metas se alcanzan si todos los miembros del equipo lo logran. Así, se garantiza no solo el éxito individual, sino el de los otros.
2. Responsabilidad: no se trata solamente de aprender juntos sino de asumir un compromiso con el resultado final para todos.
3. Fomento de competencias sociales de aprendizaje: en el conocimiento de los demás, se hacen evidentes aquellas cosas que deben tenerse y adquirirse.
4. Autoevaluación y reflexión: los miembros del grupo deben ser capaces de valorar su trabajo y el de los demás, y entender cómo se integraron y cuáles fueron sus aportes. En esta fase es importante el concepto del profesor.
5. Apoyo mutuo: se aprende a aceptar a todos los miembros del equipo, con sus fortalezas y debilidades.

IMPORTANTE

El Cecam, un ejemplo de trabajo cooperativo

Para David Mesa, Presidente del Consejo Estudiantil (Cecam), y Macarena Piedrahita, Representante de este mismo ente ante el Consejo Directivo, este organismo del gobierno estudiantil funciona gracias al trabajo en equipo. "Entendemos las fortalezas de cada uno de los miembros y hacemos lo mejor para que todos logren ser escuchados", explica David. Son 56 estudiantes los que lo conforman y se reúnen mensualmente para discutir sobre proyectos que puedan ser beneficiosos para el Colegio: "Nuestra tarea es trabajar en equipo para darle voz a los estudiantes. Si eso lo hace una sola persona, sería imposible. Tenemos que trabajar de forma cooperativa", asegura Macarena. Ambos saben que hay que aprovechar los talentos de los demás: "No todos somos buenos para lo mismo", dice David. Además, el trabajo en equipo no solo se hace al interior del Consejo, también es necesario trabajar de la mano con el Personero y con otros entes académicos y administrativos del Colegio.



Die Qualität der Bildung ist unser Ansporn

Calidad educativa, un gran esfuerzo

Los indicadores de nuestra formación se miden en el contexto.



¿Cómo medir la calidad educativa? La respuesta lógica invita a fijarse en lo cuantitativo: las notas, los resultados de las pruebas estatales, estándares y encuestas, entre otras herramientas que dejan por fuera decenas de elementos. “Cuando un estudiante presenta un examen, la nota final no tiene en cuenta asuntos externos, como la ansiedad, los nervios o las situaciones personales por las que pueda estar pasando”, explica Oscar Ceballos, Director de Mittelstufe y enlace con el Comité Académico del Consejo de Padres. Así, un excelente proceso académico puede pasar desapercibido por un mal resultado en una prueba. “Hay otros elementos más significativos, que evidencian el apoyo y la formación que da el Colegio”, expresa Juanita Eslava, madre de familia, miembro del Comité Académico y actual Presidente del Consejo de Padres del Colegio.

“...encontramos que nuestros egresados se destacan por su perfil autónomo, por su pensamiento crítico o por su participación en grupos de investigación” Oscar Ceballos, Director de Mittelstufe.

Con los objetivos trazados por el Plan de Desarrollo Escolar, las directivas académicas y administrativas han dirigido esfuerzos para crear y evidenciar sistemas diferentes para medir los resultados. “Tomamos las pruebas como un diagnóstico. Hacemos un análisis, para tener claridad en qué debemos mejorar. Esos resultados deben ser interpretados”, comenta el profesor Ceballos. Esa revisión se hace de forma constante, con el fin de tomar decisiones en ámbitos como el de la capacitación docente.

Indicadores

Aunque los listados de mejores colegios, que son el resultado de la medición de aspectos muy específicos, son importantes, para el Deutsche Schule Medellín también lo es el proceso educativo, a la luz de indicadores ajustados a las metas institucionales, que definen la calidad del Colegio. “Más que la nota de un examen en Alemán, nos interesa saber, por ejemplo, cuántos de nuestros egresados acceden a la educación superior en Alemania”, dice el Director de Mittelstufe. Y aunque un buen puntaje en las pruebas Saber ayuda en el ingreso a la universidad en Colombia, hay indicadores que se ajustan más a la visión del Colegio. “Es muy valioso cuando, al hacer sondeos con las universidades locales,

encontramos que nuestros egresados se destacan por su perfil autónomo, por su pensamiento crítico o por su participación en grupos de investigación”, concluye. Los estudiantes del Deutsche Schule Medellín cursan asignaturas como Biología, Historia y Matemáticas en alemán, por lo que resulta difícil que pruebas como las Saber, por ejemplo, midan sus conocimientos de una manera óptima, empezando por las diferencias que pueden existir al aprender en otro idioma, más aún cuando el modelo educativo alemán es tan diferente del colombiano.

“Todos los resultados deben leerse en un contexto”, señala Oscar. Por eso, la visión siempre debe ser la de formar seres humanos y, muchas veces, las pruebas cuantitativas no lo tienen en cuenta. El Deutsche Schule Medellín ha desarrollado, incluso, pruebas en las que se evalúan competencias que pasan a segundo plano en las estatales: el habla, la escucha, la lectura y la escritura. “También nos interesa no solo saber cómo les va a los estudiantes en las pruebas, sino cómo se sienten en el Colegio”, expresa la señora Eslava. Otros elementos que valoran los padres son la visión internacional, la adquisición de autonomía, la enseñanza de tres idiomas, la formación integral en valores y el desarrollo de talentos musicales, artísticos y deportivos.

La BLI

La certificación recibida en 2019, como Colegio Alemán de Excelencia en el Extranjero, es uno de los indicadores de calidad más valiosos que ofrece a sus estudiantes el Deutsche Schule Medellín. Durante una semana, se recibió la Inspección Escolar del Gobierno de Alemania (BLI), un grupo de observadores que asistió a diferentes clases para revisar el desarrollo pedagógico. “Esta fue una evaluación de nuestra razón de ser, que es la educación”, explica Oscar Ceballos. Reci-

bir esta certificación, obteniendo grandes resultados, permite asegurar un proceso educativo con excelente calidad. Además, marca la diferencia frente a otras, puesto que la BLI mide un concepto integral: se fija en aspectos como la calidad de la enseñanza, los procesos administrativos, el liderazgo, el desarrollo personal, la planta física y el apoyo individual, entre otras cosas. “La BLI les da a los papás una visión más amplia del modelo educativo del Colegio”, concluye Juanita Eslava.



Werte – eine unersetzliche Grundlage

Valores, equipaje infaltable

La preparación para los viajes académicos es muy importante.



Los encuentros buscan aclarar dudas de estudiantes y padres de familia.

Los hitos en la formación que ofrece el Deutsche Schule Medellín son los viajes académicos que se realizan en Klasse 6 y Klasse 10. El primero, que recién acaba de convertirse en una experiencia más académica, es una inmersión de tres semanas en el idioma alemán, al tiempo que es la posibilidad de compartir con niños y niñas de otras culturas globales. El segundo, que dura seis meses, se enfoca en una inmersión cultural en la que los jóvenes no solo aprenden y perfeccionan el alemán, sino que tienen la posibilidad de vivir con una familia alemana, para conocer de cerca la idiosincrasia y las costumbres del país europeo, desarrollando competencias y habilidades interculturales.

Mientras que los pequeños reciben una preparación de un semestre, con una sesión mensual, los más grandes empiezan su trabajo desde que están en Klasse 9, con dos encuentros mensuales. En ambos casos, el objetivo es reforzar valores y competencias, entregar orientación y claves importantes para que la estadia en Alemania sea más fácil y provechosa.

Juliana Vélez, Coordinadora de Asuntos Internacionales, y Federico Cañón, Consejero de Oberstufe, preparan y realizan los talleres, haciendo uso de diversas metodologías, con el fin de brindar la mayor cantidad posible de información y herramientas, a los estudiantes y a los padres de familia. Tanto los temas logísticos como los asuntos psicológicos y de crianza son importantes, pues dejar el hogar es todo un reto para los menores de edad y, en general, para la familia entera, pues llegar a una cultura nueva es un reto, más cuando los sistemas de crianza son diferentes. “Creemos que mientras más informados estén, más tranquilos viajan nuestros estudiantes”, asegura Juliana.

Los talleres buscan reforzar valores y competencias, entregar orientación y claves importantes.

En resumen, los encuentros se desarrollan alrededor de tópicos como las normativas vigentes en los colegios alemanes, las leyes que cobijan a los menores en Alemania, el transporte público, la educación sexual, las adicciones, el adecuado manejo de las tecnologías de información y comunicación (TIC), la ética y los valores, el desapego, la presión social, la tolerancia a la frustración y a las dificultades, el manejo del dinero y la interculturalidad, entre otros.

Las competencias que se estimulan

- **Autonomía:** se recalca en que, muchas veces, hacer las cosas depende del estudiante mismo: nadie le tenderá la cama, lo despertará, le ayudará con las tareas o resolverá las dificultades que se le presenten.
- **Responsabilidad:** tiene que ver con la toma de decisiones de forma coherente, además de asumir las consecuencias que conllevan.
- **Interculturalidad:** entender otras culturas y sus costumbres, para lograr adaptarse a ellas y aceptarlas.
- **Convivencia:** compartir con otras personas manteniendo la armonía.
- **Empatía:** se promueve la capacidad de comprender sentimientos y emociones de los demás.
- **Autocuidado:** entender temas personales como el aseo, el cuidado de la salud, entre otros.

IMPORTANTE

El uso del celular en el viaje de Klasse 6

Una de las renuncias más importantes, durante el viaje de Klasse 6, es al celular. “Buscamos que los estudiantes se conecten con la experiencia, vivan el aquí y el ahora, y si se la pasan conectados con su casa, eso no se cumple”, expresa el Consejero, Federico Cañón. La comunicación entre empleados acompañantes y familias es permanente; sin embargo, se busca que los estudiantes logren un nivel importante de independencia y desapego.



Talentschmiede

Una incubadora de talentos

Somos centro de prácticas de la Normal Superior de Copacabana.

Desde que empezó sus estudios en la Normal Superior María Auxiliadora de Copacabana, Juan Pablo Montoya se enamoró del idioma alemán. La Normal hace parte de la iniciativa PASCH (Schulen: Partner der Zukunft / Los colegios: socios para el futuro). Esta iniciativa constituye una red mundial de más de 2.000 escuelas vinculadas de manera especial con Alemania. Este programa refuerza la Red de Colegios Alemanes en el Exterior y de aquellos colegios que ofrecen el Diploma de Idioma Alemán (Deutsches Sprachdiplom). También se ofrecen becas para estudiar en Alemania, la posibilidad de realizar intercambios escolares y de hermanamiento de escuelas. Estos tres puntos los ha sabido aprovechar la Normal de Copacabana,

que ofrece a sus estudiantes el acceso a diferentes becas educativas en Alemania. En el caso de Juan Pablo, estuvo varias veces en Europa, incluso haciendo un año de estudios durante el ciclo de formación normalista, una opción para ejercer la profesión de profesor.

A partir de este año, además, la Normal y el Deutsche Schule Medellín, que como colegio alemán también hace parte de la iniciativa PASCH, son aliados en el propósito de consolidar el alemán como lengua extranjera y de intercambiar habilidades pedagógicas. Juan Pablo, que es egresado de la Normal, fue clave en este trabajo. Después de graduarse, hizo parte del proyecto como evaluador del sistema de apoyo para estudiantes del ciclo complementario y, posteriormente, entró a trabajar como profesor de Alemán en Klasse 6, y acompañando las nivelaciones en Alemán en Klasse 7 y 8, y en Matemáticas, en Klasse 5. Sin embargo, no es el primero. De los profesores con los que cuenta el Colegio en la actualidad, 12 son normalistas.

La Normal Superior María Auxiliadora de Copacabana y el Deutsche Schule Medellín son aliados en el propósito de consolidar el alemán como lengua extranjera y de intercambiar habilidades pedagógicas.

"Teniendo en cuenta el buen desempeño de estos profesores, quienes después de su formación básica continuaron con estudios profesionales, se vio una gran oportunidad en realizar un convenio con la Normal", expresa Carlos Cabrera, Jefe de Gestión Humana del Deutsche Schule Medellín. Es así como, a partir de 2020, el Colegio es centro de prácticas pedagógicas del ciclo complementario para estudiantes de la Escuela Normal Superior María Auxiliadora de Copacabana, un proceso al que le hacen seguimiento Sor Sara Sierra, Rectora de esta institución, y la Rectora del Deutsche Schule Medellín, Anke Käding, con reuniones periódicas con las que se busca evaluar y fortalecer estas actividades de cooperación. En este momento, David Avendaño y Sara Arroyave hacen sus pasantías apoyando procesos de nivelación en Matemática en alemán, para estudiantes de Klasse 6 y 7, asisten a talleres pedagógicos, y se les orienta en su formación didáctica. "Queremos ser una incubadora de talentos", explica Carlos. El objetivo es que se puedan identificar futuros profesionales que puedan trabajar en el



Colegio y estén motivados a desarrollar su carrera en el entorno intercultural que propicia el Deutsche Schule Medellín donde, además, contarán con el acompañamiento y el fortalecimiento de sus habilidades y conocimientos con capacitaciones en aspectos pedagógicos y del idioma alemán. Se trata de un modelo de cooperación novedoso, entre un colegio alemán y una escuela PASCH, que puede servir como referente para otras instituciones en el extranjero.

Otro de los beneficios de este programa es la posibilidad de generar un vínculo más cercano al idioma, a través de profesores jóvenes que puedan conectarse rápidamente con los estudiantes. "Es una relación de pares; profesores que sean cercanos en edad a los estudiantes ayudan a desarrollar mayor confianza, sobre todo en procesos de nivelaciones y refuerzos académicos, como los que apoyan los normalistas", agrega Carlos.

Para Juan Pablo se trata de una gran oportunidad, ya que es la posibilidad de ver que en la Normal se estudia el alemán no solo por placer sino porque en el futuro también puede ser una fuente de ingresos. Hoy, él estudia Física en la Universidad de Antioquia. Su sueño es hacer una maestría en Alemania, en matemáticas o en física, y sabe que su experiencia en el Deutsche Schule Medellín será un gran apoyo para alcanzar sus aspiraciones.

PARA TENER EN CUENTA

¿Qué es la iniciativa PASCH?

En febrero de 2008, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Alemania puso en marcha la iniciativa "Los colegios: socios para el futuro" (PASCH), que reúne y sostiene una red mundial de más de 2.000 colegios vinculados de manera especial con Alemania. La iniciativa es coordinada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y puesta en práctica por la Central para Colegios Alemanes en el Extranjero, junto con el Goethe-Institut, el Servicio Alemán de Intercambio Académico y el Servicio de Intercambio Pedagógico de la Conferencia de Ministros de Cultura de Alemania.



El convenio consolida la relación entre la Normal Superior María Auxiliadora de Copacabana y el Deutsche Schule Medellín.



Espárragos en primavera

Con la nueva estación, regresan algunos vegetales.

Con la llegada de la estación de la renovación de la naturaleza y la creatividad del espíritu humano, la primavera, llegan los espárragos a Alemania, que empiezan a brotar cuando inicia la época de sol y de temperaturas

cálidas. Esta temporada es conocida como la Spargelsaison (temporada del espárrago) o Spargelzeit (tiempo del espárrago).

Esta verdura se cultiva en territorio de la actual Alemania, desde el siglo I; en ese entonces, Plinio "el Viejo" mencionó en su *Historia natural* los tallos pálidos que sobresalían en la tierra germánica. Hoy, Brandeburgo se siente muy orgullosa de sus espárragos, que son los de la variedad Beelitz. Son gruesos, con jugosas puntas suaves y se encuentran desde 1861 en la zona homónima, ubicada al sur de Berlín.

Los buenos espárragos tienen una superficie satinada y si se les oprime un poco el tallo, en el extremo cortado, les sale agua: ese es el consejo que dan los expertos, para comprar espárragos realmente frescos.



Ensalada de espárragos

Ingredientes

- 8 espárragos blancos o verdes
- 3 huevos cocidos
- Mayonesa
- Perejil
- Sal

Preparación

Pelar los espárragos y partílos a la mitad. Poner a hervir agua con suficiente sal. Cocinar los espárragos en agua caliente, durante 15 minutos. Retirar del agua y pasarlos a un recipiente, con agua con hielo. Si son verdes, es mejor hacerlos a la parrilla o ponerlos en un colador, sobre el agua hirviendo, para hacerlos al vapor. Partir en trozos los huevos duros. Poner los espárragos, agregar mayonesa y los huevos. Decorar con un poco de perejil.

Frühlingszeit? Spargelzeit!

Das Frühjahr bringt in Deutschland wieder frisches Gemüse auf den Teller.

An den Bäumen sprießen die ersten Knospen und auf den Wiesen und Vorgärten die ersten Blumen: Es ist Frühling! Lang ersehnt blüht nach dem Winter die Natur wieder auf und die zunehmenden Sonnenstunden beleben den Geist. In dieser Jahreszeit wird nach langem Hegen und Pflegen Gemüsespargel geerntet. Das beliebte Stängelgemüse ist sogar Namensgeber für seine Erntespanne zwischen April und Juni, die als Spargelsaison oder Spargelzeit bekannt ist.

Asparagus officinalis wird in Deutschland schon seit dem ersten Jahrhundert angebaut. Plinius der Ältere erwähnte die bleichen Stangen, welche aus dem germanischen Boden herausragten, schon in seinem Werk *Naturalis historia*, zu Deutsch Naturgeschichte. Auf die Sorte Beelitz ist das Bundesland Brandenburg besonders stolz. Die glatten Triebe mit der weichen und saftigen Spitze werden seit 1861 in der gleichnamigen Stadt südlich von Berlin und Umgebung angebaut. Kenner wissen, dass hochwertiger Spargel eine glänzende Oberfläche hat. Beim Kauf sollte darauf geachtet werden, dass das Schnittende frisch ist und bei leichtem Druck Saft austritt.

Spargelsalat

Zutaten

- 8 weiße oder grüne Spargel
- 3 gekochte Eier
- Mayonnaise
- Petersilie
- Salz

Zubereitung

Schälen Sie den Spargel und teilen Sie ihn in der Mitte. Kochen Sie die Stangen 15 Minuten lang in gesalzenem Wasser. Nehmen Sie den Spargel anschließend aus dem Wasser und schrecken Sie ihn in kaltem Wasser ab. Grüner Gemüsespargel kann auch gegrillt oder in einem Sieb über kochendem Wasser gedämpft werden. Schneiden Sie die hart gekochten Eier in Stücke. Richten Sie Eier, Spargel und Mayonnaise auf einem Teller an und dekorieren Sie den Salat mit Petersilie. Und dann: Schmecken und genießen Sie!



Preparamos el Modelo de Naciones Unidas

Desde ya, los estudiantes que hacen parte del Modelo de Naciones Unidas empezaron los preparativos para el encuentro de este año, que se desarrollará del 9 al 11 de septiembre. El DSMUN recibe delegaciones, no solo del Deutsche Schule Medellín, sino de otras instituciones educativas que quieran participar en los debates y conversaciones. Quienes estén interesados, pueden escribir al correo electrónico dsmun@dsmmedellin.edu.co o ingresar al sitio web www.dsmun.edu.co



Alemania, destino para estudiar

El viernes, 13 de marzo, se realizó la Feria de Universidades Alemanas del Colegio, organizada por la Oficina de Asuntos Internacionales. Poniendo en práctica las medidas preventivas recomendadas para evitar la propagación del COVID-19, estudiantes, padres de familia, empleados y público externo pudieron conocer, de manera virtual, la oferta de 16 instituciones de educación superior de Alemania, entre preuniversitarios y universidades (clásicas, de ciencias aplicadas y duales).



Con miras a los Juegos Nacionales



La preparación es clave para obtener buenos resultados. Así, los estudiantes que conforman la selección que representará al Deutsche Schule Medellín en los Juegos Nacionales de la Amistad, iniciaron sus entrenamientos. La competencia de este 2020 tendrá lugar en el Colegio Andino en Bogotá, del 5 al 15 de noviembre y el objetivo no es solo tener una excelente presentación sino que nuestros estudiantes fortalezcan sus capacidades deportivas y habilidades sociales.

Avanza proyecto con el Theodoro Hertzl



Desde 2019, el Deutsche Schule Medellín y el Colegio Theodoro Hertzl adelantan un proyecto conjunto para la construcción de reflexiones alrededor de la historia y la memoria. Estudiantes de ambas instituciones trabajan en la preparación de un congreso, que tendrá como tema central la respuesta a la siguiente pregunta: ¿Qué deberíamos aprender de nuestra historia, para crear una sociedad en paz? Esta iniciativa cuenta con la vinculación del Consulado de Alemania en Medellín, la Asociación Somos CaPAZes de Bogotá, el Museo Casa de la Memoria de Medellín, la Corporación Universitaria Minuto de Dios y el Instituto Colombo Alemán para la Paz (CAPAZ) de Bogotá.



„Eine Schule ist eine Schule für ihre Schülerinnen und Schüler“

“Un colegio es un colegio para sus estudiantes”

Alejandro Peñaloza Springer es el Personero Estudiantil para 2020. Una conversación sobre su rol.

Desde que estaba en Klasse 6, Alejandro Peñaloza Springer se dio cuenta de que el gobierno escolar era parte de su vida. Integró el Cecam (Consejo Estudiantil) desde ese entonces y hoy, estando en Klasse 12, es el Personero del Deutsche Schule Medellín. Aunque aún no tiene claridad sobre cuál será su próximo paso, sabe que desde su profesión quiere ayudar a la sociedad. “Tengo mucho que aportar”, dice. Es consciente de su responsabilidad al representar a los estudiantes del Colegio y sabe, además, que tiene que ser coherente con sus acciones.

¿Qué significa ser Personero? “Es una gran responsabilidad con todos los estudiantes del Colegio. Ahora, cada que veo un niño caminando, sé que yo lo represento. Todo lo que yo haga dentro y fuera del Colegio, se asume como algo que un estudiante haría”.

¿Qué te llevó a presentarte como candidato a la Personería?

“No me da miedo representar las ideas, no me da miedo pararme a hablar y sé que voy a ser escuchado. Siempre me gustó estar involucrado en todo esto. Sé que todo se puede solucionar con el diálogo. Hay que mediar entre las directivas y los estudiantes. Además, he tenido una buena relación con los estudiantes”.

“Tener un criterio propio es una responsabilidad con la sociedad”.

Representas a todos los estudiantes, ¿qué significado tiene eso para ti?

“Es una responsabilidad que va por dos lados: representando a los estudiantes y respondiéndoles por mi gestión. Si uno los representa bien, pero no logra gestionar nada, no fue un buen Personero, por más bien que los haya representado”.

¿Cuál es tu rol dentro del Colegio?

“En el Colegio están el Cecam y el Personero. En Colombia están el Congreso y el Presidente. Muchas veces, los estudiantes no se dan cuenta del poder que tienen; yo digo que un colegio es un colegio para sus estudiantes. Es desde ahí que nace su poder; teniendo estas dos herramientas se pueden hacer muchas cosas positivas para el Colegio”.

¿Qué es la democracia para Alejandro?

“Es la libertad que tienen las personas de hacerse escuchar con un representante en común. Es la manera que tenemos de llegar a esferas más grandes a las que no llegaríamos solos”.



¿Cómo ves la formación de ciudadanos en el Colegio?

“El Colegio hace un muy buen papel, forma ciudadanos con criterio propio. Aunque hay estudiantes a los que no le gusta la política, el Colegio sí ha hecho muy bien esa tarea de formar estudiantes con criterio. Si uno no tiene su propio criterio, uno no es nadie, es una fotocopia de otra persona, de lo que otra persona quiere que uno crea. Si uno tiene ese criterio, logra tener nuevas ideas. Tener un criterio propio es una responsabilidad con la sociedad”.

¿Cuál es tu reto como Personero?

“Ser Personero, estudiante, hijo, amigo, compañero. Uno es primero estudiante que Personero, pero no puedo dejar de ser Personero, no es justo con la gente que votó por mí”.



Bindungen aufbauen und Unabhängigkeit zulassen

Desapego para buscar la independencia



Al crecer, los hijos dejan de necesitar tanto a los padres. Empiezan a desarrollar cierto grado de independencia y cuando antes no podían, por ejemplo, salir a un paseo sin su presencia, desde la preadolescencia empiezan a querer tiempo para ellos mismos.

"Somos seres sociales", explica el Consejero Federico Cañón. "Desarrollamos vínculos emocionales con los demás. De hecho, hay una interdependencia que es necesaria para hacer ciertos procesos mentales". Así, sensaciones como la de seguridad vienen mediadas por la forma en la que nos relacionamos con los otros. Pero todo tiene un límite: "Cuando creemos que nuestra felicidad depende de los objetos o las personas, hay que hacer una revisión", asegura.

Los hijos no deberían ser el único propósito de la vida y el hecho de que, al crecer, desarrollen desapego de los padres, no implica una desvinculación emocional. De los padres se espera que les permitan ejercer su independencia, que faciliten ese desapego y que, también, lleven un proceso paralelo. "Hay que prepararse y saber que se debe hacer un duelo", explica Federico.

Cuando las vacaciones implican que niños y jóvenes viajen, y los padres se queden por compromisos laborales, generalmente los primeros logran una independencia, mientras a los padres les cuesta soltar. "Cuando estamos presentes todo el tiempo, cuando llamamos o escribimos sin parar, los hijos no se desconectan. Lo ideal es que ellos puedan vivir su momento, que el pensamiento esté en el lugar en el que están y no en la casa", agrega.

Hay que tener en cuenta que las situaciones de cada familia son diferentes, sobre todo cuando los hijos cumplen funciones importantes dentro del hogar. Para ello, el Consejero recomienda ser flexibles; así se logrará una fácil adaptación.

Otra recomendación es aceptar las dificultades de los hijos en su ausencia. En primera instancia, buscar que la solución venga de ellos mismos, pues así aprenderán desde la experiencia. Pero, ante todo, lo más importante es desarrollar la seguridad personal. "Uno no puede dar de lo que uno no tiene; si uno es inseguro, ofrece lo mismo a los hijos", concluye Federico.

Das Akkordeon

El acordeón



Suena en la música tradicional de los Alpes alemanes, también en el vallenato del Caribe y en la cumbia, ese ritmo colombiano que ya es propio de toda América Latina. El acordeón es un instrumento aerófono, de teclado, que emite sonido gracias a la vibración de unas lengüetas que contiene en su interior.

Este principio sonoro, denominado lengüeta libre, tiene su origen en las hojas de los árboles que silban al ser agitadas por el viento. El primer instrumento conocido de lengüeta libre es la guimbarada.

El acordeón fue inventado en Viena (cuando Austria y Alemania eran una sola) por Cyrill Demian, en 1829. Pero el instrumento actual es resultado de una evolución que va desde la invención del primer instrumento de teclado de lengüeta libre, en 1780, por Kirsnik y Kratzenstein, hasta la creación, en 1959, del moderno acordeón convertor, por Vittorio Mancini, que es el instrumento que se enseña en los conservatorios de música.

El acordeón es un instrumento representativo de los folklores y músicas populares de países muy diversos: música vienesa, vals mussete francés, música celta, polka, música toscana, trikitixa vasca, cajún de Louisiana, el norteño de Texas, merengue dominicano, vallenato colombiano, cumbia panameña, forró del nordeste brasileño, música gaucha brasileña, chamamé argentino y funaná de Cabo Verde, entre otros.



Die Besonderheiten der deutschen Sprache: So viele Artikel!

Curiosidades del alemán ¡Qué cantidad de artículos!

Adiferencia del español, el alemán no tiene dos, sino tres géneros gramaticales. Según el diccionario Duden, el 46 % de los sustantivos en alemán son femeninos; el 34 %, masculinos, y el 20 %, neutros. Los artículos en singular son tres: der, die, das. El género de un sustantivo en una frase influye en la forma de otras palabras que se refieren a él. Por

lo tanto, es esencial conocerlo. ¿Pero cómo? Apparentemente, los hablantes nativos pueden asignar el género casi intuitivamente. Incluso, cuando se les presenta con palabras inventadas, a menudo eligen el mismo artículo. Normalmente se orientan en términos de fonética, significado o terminación similares. En cualquier caso, el género de un sustantivo no se puede deducir claramente de su ortografía. Por lo tanto, quien aprenda alemán como lengua extranjera debe aprender siempre el artículo como parte del sustantivo. Hay pocas reglas.

El 98,5 % de los sustantivos, la gran mayoría, están acompañados de un solo artículo y el 0,1 % ni siquiera tiene uno (Fernost = lejano Oriente). Para el resto, el artículo se utiliza de manera fluctuante, a menudo refiriéndose a la comida (der/die Sellerie = el apio) o a palabras extranjeras (der/das Blog = el blog). En el lenguaje oral, el uso de los artículos también depende de la región. Por ejemplo, para las palabras Sofa (sofá), Schokolade (chocolate) y Butter (mantequilla) se utiliza el artículo masculino en el sur de Alemania y el neutro o femenino, en el norte, independiente de cuál sea el indicado por el diccionario. Incluso, 40 sustantivos pueden tener oficialmente los tres artículos (der/die/das Joghurt = el yogur). ¡Qué cantidad de artículos y qué variedad de usos!



Die Lieblingswerke unserer Bücherwürmer

Como ratones de biblioteca

¿Qué leen nuestros estudiantes, en sus tiempos libres? Les preguntamos en cada una de las secciones. Estos son los libros que más gustan, actualmente.

Grundschule

- » El Principito, de Antoine de Saint-Exupéry
- » Diario de Greg, de Jeff Kinney
- » Harry Potter, de J. K. Rowling

Mittelstufe

- » Divergente, de Veronica Roth
- » Percy Jackson, de Rick Riordan
- » Los juegos del hambre, de Suzanne Collins

Oberstufe

- » La melancolía de los feos, de Mario Mendoza
- » 21 lecciones para el siglo XXI, de Yuval Noah Harari
- » De animales a dioses, de Yuval Noah Harari
- » Nadie debería morir, de Frank G. Slaughter
- » Milk and Honey, de Rupi Kaur
- » Los pilares de la tierra, de Ken Follett





Die Kunst des Papierfaltens

El arte del origami

Las Actividades de Tiempo Libre (ATL) son parte esencial en la formación en el Deutsche Schule Medellín. Son más de 30 actividades a las que los estudiantes pueden acceder. Una de ellas es el origami, el arte japonés de doblar papeles, sin tijeras ni pegamento, para obtener figuras: animales, plantas, seres humanos, estrellas y más.

